|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf | unep-2017-ru-blk-sm2 | **CBD** |
|  | Distr.LIMITEDCBD/ExCOP/2/L.5 CBD/CP/ExMOP/1/L.5 CBD/NP/ExMOP/1/L.525 November 2020RUSSIANORIGINAL: ENGLISH |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИВторое внеочередное совещание(возобновлённая сессия) | КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИПервое внеочередное совещание(возобновлённая сессия) | КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯПервое внеочередное совещание(возобновлённая сессия) |

Монреаль (онлайн), 25-27 ноября 2020 года

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ на возобновленнЫХ сессиЯх

Ваши Превосходительства, уважаемые представители,

Я хотела бы поприветствовать всех делегатов на возобновлённой сессии второго внеочередного совещания Конференции Сторон Конвенции и возобновлённой сессии первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и возобновлённой сессии первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

Эти возобновленные сессии созываются на основании моего последнего заявления (CBD/ExCOP/2/L.4, CBD/CP/ExMOP/1/L.4 и CBD/NP/ExMOP/1/L.4). Как отмечается в заявлении, внеочередные совещания были приостановлены для предоставления возможности Сторонам провести консультации по вопросу, из-за которого была нарушена процедура молчания, и отложить принятие решений по предлагаемому временному бюджету на 2021 год. Соответственно, в последние несколько дней при содействии Председателя и бюро были проведены необходимые консультации. В связи с этим я хотела бы уточнить следующие моменты:

**Пункт 1. Открытие совещаний (возобновлённые сессии)**

Для меня большая честь этим заявлением официально открыть возобновлённые сессиивторого внеочередного совещания Конференции Сторон Конвенции, первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

**Пункт 2. Организационные вопросы**

*Организация работы*

Настоящие возобновлённые сессии внеочередных совещаний проводятся в дистанционном режиме с использованием процедуры «отсутствия возражений в письменном виде», с сегодняшнего дня, среды 25 ноября 2020 года 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC) до пятницы 27 ноября 2020 года 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC), на период молчания продолжительностью 48 часов, как указано в моем последнем заявлении..

**Пункт 3. Доклад о проверке полномочий представителей Сторон**

В соответствии с собранными секретариатом данными 136 Сторон Конвенции, 119 Сторон Картахенского протокола и 92 Стороны Нагойского протокола зарегистрированы для участия во втором внеочередном совещании Конференции Сторон, первом внеочередном совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и первом внеочередном совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

Бюро проверило полномочия представителей через назначенного им сотрудника по проверке полномочий г-жу Хелену Браун, члена бюро от Антигуа и Барбуды, и в соответствии с правилом 19 правил процедуры сообщает, что по состоянию на 23 ноября 2020 года представители 96 Сторон Конвенции, 84 Стороны Картахенского протокола и 64 Стороны Нагойского протокола представили полномочия, которые отвечают требованиям правила 18 правил процедуры.

Я хотела бы напомнить представителям, которые еще не представили полномочия или не представили действительные полномочия, сделать это в кратчайшие сроки, но не позднее 26 ноября 2020 года 13:00 по монреальскому времени (18:00 по UTC). Как указывалось ранее, представители могут направить в секретариат отсканированную копию своих полномочий, отвечающих требованиям правила 18 правил процедуры.

**Пункт 4. Предлагаемый временный бюджет на 2021 год**

После консультаций, проведенных с целью решения вопроса, который вызвал приостановку внеочередных совещаний, я с удовольствием представляю без изменений проекты решений по временному бюджету на 2021 год, с которыми можно ознакомиться на веб-странице внеочередных совещаний по следующему адресу: <https://www.cbd.int/conferences/excop-2020> для их рассмотрения и принятия представителями.

Представитель Бразилии сделал следующее заявление и просил включить его в доклад Конференции Сторон Конвенции о работе ее второго внеочередного совещания:

«Утверждение бюджета не наносит ущерба формату и организации работы переговорных сессий ВОНТТК и ВОО. Мы отмечаем, что в настоящее время среди Сторон КБР отсутствует консенсус в отношении удобства и целесообразности проведения официальных виртуальных совещаний и переговоров.»

Как указывалось в моем вступительном заявлении, опубликованном в понедельник на прошлой неделе, проекты решений являются результатом обзора и консультаций, проведенных неофициальной группой по бюджету, которая была учреждена под руководством бюро. Я хотела бы еще раз поблагодарить от имени бюро и себя лично посла Спенсера Томаса (Гренада) за эффективную координацию и содействие работе неофициальной группы.

Прилагаемые проекты решений (CBD/ExCOP/2/L.2, CBD/CP/ExMOP/1/L.2 и CBD/NP/ExMOP/1/L.2) выносятся на рассмотрение в рамках процедуры «отсутствия возражений» до 7 часов утра по монреальскому времени (12:00 по UTC) пятницы 27 ноября 2020 года. Комментарии, при наличии таковых, могут направляться главой делегации или через него Исполнительному секретарю по адресу: executivesecretary@cbd.int.

**Пункт 5. Принятие доклада**

В соответствии с пунктом 22 аннотированных предварительных повесток дня все мои заявления, в том числе нынешнее заявление, представляют собой набросок доклада о работе внеочередных совещаний, включая возобновленные сессии этих совещаний. Доклады о работе каждого совещания (CBD/ExCOP/2/L.1, CBD/CP/ExMOP/1/L.1 и CBD/NP/ExMOP/1/L.1) будут распространены вместе с моим последним заявлением, которое будет направлено представителям по истечении 48 часов в пятницу 27 ноября 2020 года в 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC), когда они будут считаться принятыми.

Примите, господа, заверения в моем глубочайшем уважении.

(*подпись*) Ясмин **Фуад**
Председатель Конференции Сторон
Конвенции о биологическом разнообразии

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_